

**УКРАЇНСЬКИЙ
ПРАВОСЛАВНИЙ СОБОР
СВ. ДИМИТРІЯ**

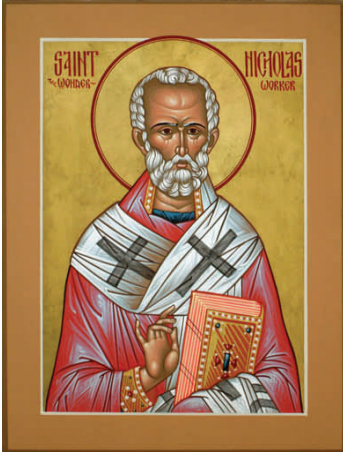
**28-ма Неділя по
П'ятидесятниці
Голос 3**



**UKRAINIAN ORTHODOX
CHURCH OF
ST. DEMETRIUS**

**28th Sunday
after Pentecost
Tone 3**

St. Nicholas of Myra, Wonder-worker

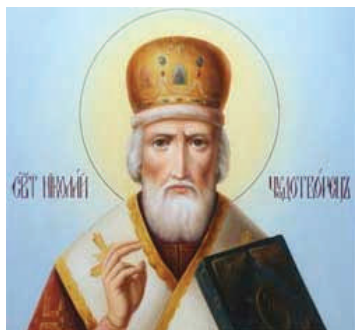


Our father among the saints Nicholas of Myra, Wonder-worker, was the archbishop of Myra in southern Asia Minor in the fourth century and is also the basis for the Santa Claus legends and imagery which accompany Christmas celebrations in much of the world. While widely honoured and venerated, not only in the Orthodox Church, but throughout most Christian groups, little is known historically of the life of Nicholas. He is known to have been archbishop of Myra and he may have participated in the Council of Nicea in 325. In addition to being honoured as the patron saint of many countries, notably Greece and Ukraine, and of cities, he is the patron of many occupational groups, most notably of sea-farers. St. Nicholas is commemorated by the Church on December 6, and also on May 9 (the transfer of his relics) and on July 29 (his nativity).

By tradition, Nicholas born in the province of Lycia in the southern part of Asia Minor in the city of Patara to well-to-do parents. The date of his birth is not known. Having inherited his parents' estate, he became known for his generous gifts to those in need. As a youth, he made pilgrimages to Palestine and Egypt. He was subsequently consecrated Archbishop of Myra as the fourth century began. He was imprisoned during the persecutions of Diocletian and released by Constantine after his ascension to emperor. Nicholas was noted for his defence of Orthodoxy against the Arians. He is reputed to have been present at the Council of Nicea, but his name does not appear among any documents from that era. He died in Myra on December 6 in a year uncertain, but between 342 and 352. Many of the details of his life that we have appeared during medieval times. St. Methodius, Patriarch of Constantinople, in the middle of the ninth century produced a life of Nicholas in which he noted that the life of Nicholas was unknown to most of the Christians of the time, thus indicating his composition was probably based mainly on legend. Methodius noted that Nicholas was raised well by pious and well-to-do parents and related how Nicholas contributed from his inheritance the dowry for three daughters of a citizen of Patara who had lost all his money.

His feast was being celebrated by the time of St. Justinian two centuries after his death. After Methodius' life of Nicholas became available, Nicholas was acclaimed and honoured throughout Europe and especially in Italy. When Myra was captured by the Saracens in 1034, many Italian cities planned to "rescue" his relics. In 1087, forces from Bari, Italy, attacked Myra and carried away his relics from the lawful Greek guardians in Myra to Bari where they were enshrined in a new church. His fame increased. The story of his rescue of sailors in the Aegean Sea during his lifetime established him as the patron of mariners. His popularity in Ukraine rose to the point that almost all churches had some sort of shrine honouring St. Nicholas.

Св. Миколай Чудотворець



19 грудня православні люди цілого світу святкують день святого Миколая Чудотворця. За народними повір'ями, саме в цей день Миколай Чудотворець спускався на землю з небес і обходив весь світ, допомагаючи знедоленим і відновлюючи справедливість.

З-поміж великих святих угодників Божих наш народ особливо любить святителя Миколая Чудотворця. Усе життя св. Миколая – це нескінченні благодіяння і чудеса, подані стражденому людству. Він покровитель землеробства і скотарства, господар земних вод, заступник від бід і напастей, помічник у найважчих справах і обставинах. Він швидко з'являється скрізь, де потрібна його допомога. І нині він приходить до тих, хто кличе його допомогти і захистити від біди. Чудес його не злічити. Ціле життя Чудотворця було сповнене любові до ближнього. Навіть смерть не перервала його благодатних справ, його чудеса звершаються повсякчас.

За переказами, святий Миколай народився у другій половині III століття у місті Патара у провінції Лікія (історична область в Малій Азії) у сім'ї благочестивих батьків. До глибокої старості вони не мали дітей і в безперервній молитві просили Всевишнього дати їм сина, обіцяючи присвятити його служінню Богу. Молитва їх була почута: народився син, який при хрещенні отримав ім'я Микола, що значить грецькою «переможець народів».

Юнак виховувався під керівництвом свого дядька – місцевого єпископа. Своїм покликанням Микола обрав служіння Богові. Проїшовши шлях від молодшого церковного служителя до архієрея, він став архієпископом міста Мири Лікійські.

Микола відрізнявся любов'ю і співчуттям до людей, допомагав убогим і знедоленим, роздаючи майже всі гроші, що отримував. Собі він залишав тільки найнеобхідніше. За лагідність і доброту св. Миколай здобув величезну любов народу.

Досягнувши глибокої старості, у 345 році св. Миколай мирно помер. Після смерті, моці Миколая Чудотворця стали рясно виділяти цілюще миро, що ще більше прославило його.

АПОСТОЛ

З Послання до Колосян св. Апостола Павла читання.

(р. 1, в. 12 – 18)

Браття, дякуючи Отцеві, що вчинив нас достойними
участі в спадщині святих у світлі,

що визволив нас із влади темряви й переставив нас до
Царства Свого улюбленого Сина,

в Якім маємо відкуплення і прощення гріхів.

Він є образ невидимого Бога, роджений перш усякого
творива.

Бо то Ним створено все на небі й на землі, видиме й
невидиме, чи то престоли, чи то господства, чи то влади, чи
то начальства, усе через Нього й для Нього створено!

А Він є перший від усього, і все Ним стоїть.

І Він Голова тіла, Церкви. Він початок, первороджений з
мертвих, щоб у всьому Він мав першенство.

ЄВАНГЕЛІЯ

Від Луки Святого Євангелія читання.

(р. 17, в. 12 – 19)

І, коли входив до одного села, перестріли Його десять мужів, слабих на проказу, що стали здалека.

І голос піднесли вони та й казали: Ісусе, Наставнику, змилуйсь над нами!

І, побачивши їх, Він промовив до них: Підіть і покажіться священикам! І сталось, коли вони йшли, то очистились...

Один же з них, як побачив, що видужав, то вернувся, і почав гучним голосом славити Бога.

І припав він обличчям до ніг Його, складаючи дяку Йому. А то самарянин був...

Ісус же промовив у відповідь: Чи не десять очистилось, а дев'ять же де?

Чому не вернулись вони хвалу Богові віддати, крім цього чужинця?

І сказав Він йому: Підведися й іди: твоя віра спасла тебе!

EPISTLE

The reading is from the Epistle of St. Paul to the Colossians.

(c. 1, v. 12 – 18)

Brethren, giving thanks to the Father who has qualified us to be partakers of the inheritance of the saints in the light.

He has delivered us from the power of darkness and conveyed *us* into the kingdom of the Son of His love,

in whom we have redemption through His blood, the forgiveness of sins.

He is the image of the invisible God, the firstborn over all creation.

For by Him all things were created that are in heaven and that are on earth, visible and invisible, whether thrones or dominions or principalities or powers. All things were created through Him and for Him.

And He is before all things, and in Him all things consist.

And He is the head of the body, the church, who is the beginning, the firstborn from the dead, that in all things He may have the preeminence.

GOSPEL

The reading is from the Holy Gospel according to St. Luke.

(c. 17, v. 12 – 19)

Then as He entered a certain village, there met Him ten men who were lepers, who stood afar off.

And they lifted up *their* voices and said, “Jesus, Master, have mercy on us!”

So when He saw *them*, He said to them, “Go, show yourselves to the priests.” And so it was that as they went, they were cleansed.

And one of them, when he saw that he was healed, returned, and with a loud voice glorified God,

and fell down on *his* face at His feet, giving Him thanks. And he was a Samaritan.

So Jesus answered and said, “Were there not ten cleansed? But where *are* the nine?

Were there not any found who returned to give glory to God except this foreigner?”

And He said to him, “Arise, go your way. Your faith has made you well.”

Церковний Календар



Church Calendar

ГРУДЕНЬ

28 29-та Неділя по П'ятидесятниці
Неділя Святих Праотців
Літургія 10:00 ранку

28th Sunday after Pentecost
Sunday of the Holy forefathers
Liturgy 10:00 am

СІЧЕНЬ

4 30-та Неділя по П'ятидесятниці
Неділя Святих Отців
Неділя Молоді
Літургія 10:00 ранку

30th Sunday after Pentecost
Sunday of the Holy Fathers
Youth Sunday
Liturgy 10:00 am

6 Різдвяний Свят Вечір
Вечірня 10:00 вечора

Nativity Eve
Vespers 10:00 pm

7 **Різдво Христове**
Літургія 10:00 ранку

Nativity of Our Lord
Liturgy 10:00 am

8 Собор Пресвятої Богородиці
Літургія 9:30 ранку

Synaxis of the Theotokos
Liturgy 9:30 am

9 Св. прмч. Стефана
Літургія 9:30 ранку

Holy Protomartyr Stephen
Liturgy 9:30 am

11 31-ша Неділя по П'ятидесятниці
Неділя після Різдва
Літургія 10:00 ранку

31st Sunday after Pentecost
Sunday after the Nativity
Liturgy 10:00 am

14 Найменування Господнє
Літургія 9:30 ранку

Naming of Our Lord
Liturgy 9:30 am

Інформація та події на грудень - Information & activities for December

- | | | |
|----|-------------------------------|-----------------------------|
| 21 | Співдружжя: СУК | Fellowship: UWAC |
| 21 | Концерт св. Миколая | St. Nicholas Concert |
| 26 | Проба хору о 11:00 год. ранку | Choir rehearsal at 11:00 am |
| 28 | Співдружжя: СУМК | Fellowship: СУМК |

Інформація та події на січень - Information & activities for January

- | | | |
|----|-----------------------------------|-------------------------------------|
| 4 | Співдружжя: СУК | Fellowship: UWAC |
| 11 | Співдружжя: Орден св. Андрія | Fellowship: Order of St. Andrew |
| 13 | Навчання на бандурі | Bandura Instruction |
| 15 | Клуб сеньйорів: Обід для публіки | Seniors Club: Public Lunch |
| 18 | Немає Співдружжя: Йорданська Веч. | No Fellowship: Jordan Supper @ 5:00 |
| 20 | Навчання на бандурі | Bandura Instruction |

Щиросердечна подяка!

Члени Ордену св. Андрія висловлюють щиру подяку членам і прихожанам нашого Собору св. Димитрія за їхню жертвовність. У неділю 14-го грудня після Молебня для нашого Ордену відбулася збірка на Колегію, де було зібрано \$1,200.00. Наш відділ доклав до цієї суми \$300.00, і таким чином до Колегії св. Андрія було вислано \$1,500.00. Дякую!



A heartfelt thank you!

The members of the Order of St. Andrew would like to give a sincere thank you to the members and supporters of St. Demetrius for their generosity. On Sunday December 14, after the Moleben for the Order, a collection was take for St. Andrew's College and \$1,200.00 was collected. Our Order added an additional \$300.00 and a cheque for \$1,500.00 was sent to the College. Thank you!

BINGO: Monday, December 22 @ 10:00 am at Delta Downsview



Український Православний Собор Св. Димитрія - Ukrainian Orthodox Church of St. Demetrius

3338 Lake Shore Boulevard West, Etobicoke, ON M8W 1M9 website: www.stdemetriusuoc.ca

Parish Office: Tel.: 416-255-7506 e-mail: stdemetrius@rogers.com

Parish Priest: Right Rev. Mitred Archpriest Volodymyr (Walter) Makarenko

Office: 416-255-7506 #25 Fax: 416-259-3243 Res.: 416-259-7241 e-mail: makarenko@rogers.com